



## Bilder der Woche

Die wichtigsten Amriswiler Bilder der Woche – vorgestellt von der Thurgauer Zeitung. Seite 2

## Feuerwehrgala kürt Pechvögel

Hans Merk, Daniel Eggenberger und Andreas Fässler sind die Pechvögel des Jahres 2010. Seite 3



## WILLKOMMEN

### NOS-Jodlerverband im Pentorama

Morgen Samstag, 22. Januar, und übermorgen Sonntag, 23. Januar, führt der Nordostschweizerische Jodlerverband seine Veteranenehrung und die 79. Delegiertenversammlung im Pentorama durch. In ihrer Verbandsgeschichte sind die Nordostschweizer Jodler nicht zum erstenmal in Amriswil zu Gast: Schon seit den 1970er-Jahren hat das Heimatchörli Amriswil Erfahrung in der Organisation von diversen überregionalen Festen und Delegiertenversammlungen. Die in unserer Stadt durchgeführten Anlässe hinterliessen jeweils einen nachhaltigen Eindruck und wurden dem Motto «Amriswil – Leben mit Kultur» immer wieder gerecht.

Im Namen des Stadtrats und der Bevölkerung möchte ich die rund 800 Delegierten und Gäste herzlich willkommen heissen. Wir freuen uns über den Grosseaufmarsch der Jodlerinnen und Jodler, Alphornbläser und Fahenschwinger. Nicht zuletzt dank dem Eidgenössischen Schwing- und Älplerfest in Frauenfeld ist dieses urschweizerische Brauchtum wieder modern wie lange nicht. Für die Pflege dieser Bräuche und deren Erhalt gebührt allen Beteiligten ein herzlicher Dank.

Ich wünsche allen Delegierten und Gästen fröhliche und gemütliche Stunden in der Stadt Amriswil.

Martin Salvisberg, Stadtammann

## AUSGEHEN UND MITMACHEN

### FREITAG, 21. JANUAR

#### Oper: Die Entführung aus dem Serail

19 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus

### SAMSTAG, 22. JANUAR

#### Stadtrat-Arena, 11 bis 17 Uhr, Marktplatz

Heimrunde HCA, ab 14.30 Uhr, Oberfeld

Veteranenehrung, ab 18 Uhr, Pentorama

Urstimmen, 20.15 Uhr, Kulturforum

Konzert «Just for fun», ab 21 Uhr, 1001

### SONNTAG, 23. JANUAR

#### Delegiertenversammlung

NOSJV, ab 9 Uhr, Pentorama

### MITTWOCH, 26. JANUAR

#### Musicals wanted

X-Music, 20 Uhr, Pentorama

### DONNERSTAG, 27. JANUAR

#### Stickerie Jazz & Valérie Maerten

ab 20.30 Uhr, Esco Bistro & Eventbar

## INTEGRATION

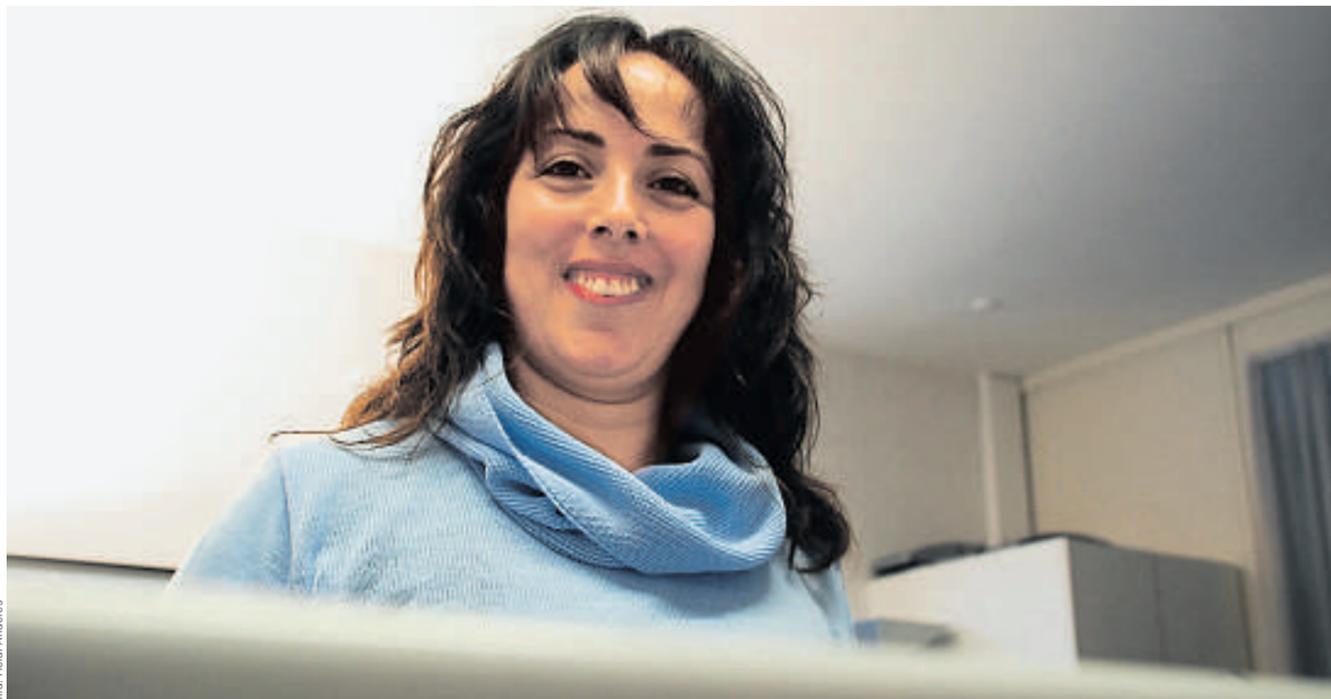


Bild: Heidi Anderes

## Amriswil schafft Integrationsstelle

Seit vier Jahren betreut die Schocherswilerin **Paula Silva** die Integrationsstelle in Romanshorn. Ab dem 14. Februar 2011 wird auch die Stadt Amriswil über eine **Integrationsstelle im Stadthaus** verfügen und kann beim Aufbau dieser wichtigen Anlaufstelle auf die Erfahrungen der gebürtigen Portugiesin **Paula Silva** zurückgreifen – ein Glücksfall.

Im «amriswil aktuell» vom 10. Dezember 2010 hat Stadtrat Urs Schach angekündigt, dass die Stadt Amriswil 2011 eine Integrationsbeauftragte im 20-Prozent-Pensum analog dem Romanshorer Modell anstellen wird. Jetzt ist bekannt: Diese wichtige Anlaufstelle für Einwohnerinnen und Einwohner mit Migrationshintergrund wird von Paula Silva betreut werden. «Ich habe mich sehr über die Anfrage von Urs Schach gefreut und habe nach der Rücksprache mit der Gemeinde Romanshorn gerne zugesagt, da ich hier in Amriswil mein Netzwerk sehr gut nutzen kann und mein

Arbeitspensum schon seit längerer Zeit erhöhen wollte», sagt die 36jährige Schocherswilerin.

### Den Start erleichtern

Für die Stadt Amriswil ist die Zusage von Paula Silva ein Idealfall, erfüllt sie doch einerseits die beruflichen Voraussetzungen (Integrationsverantwortliche und Übersetzerin) und hat andererseits selbst erlebt, wie schwer die erste Zeit in einem fremden Land sein kann. «Diese Zeit möchte ich anderen Migrantinnen und Migranten erleichtern», so Paula Silva. «Eine Anlaufstelle ist aber auch für älteren Bevölkerungsgruppen sehr wichtig und kann den Mut von nicht deutschsprachigen Menschen enorm stärken.» Als erstes steht für die 36jährige nun das Kennenlernen der Gegebenheiten in Amriswil im Vordergrund. «Ich muss zuerst wissen, welches Angebot für Fremdsprachige bereits vorhanden ist, dann kann ich sehen, wo die Lücken sind, die es zu füllen gilt».

Heidi Anderes

Die Türen der Integrationsstelle im ersten Stock des Stadthauses werden jeweils am Montagnachmittag von 13.30 bis 17 Uhr, und am Mittwochmorgen von 8 bis 12 Uhr offen sein.

### Gemeinsamer PC-Kurs für Fremdsprachige

Mit Paula Silva und dem Kontakt zur Gemeinde Romanshorn lassen sich Synergien gut nutzen. So werden als erstes gemeinsam PC-Kurse für Fremdsprachige durchgeführt (italienisch, portugiesisch und türkisch). Weitere Infos: [www.amriswil.ch](http://www.amriswil.ch) (Startseite).

### Zur Person: Paula Silva

Paula Silva wurde am 1. März 1974 in der ehemaligen portugiesischen Kolonie Moçambique geboren. Ihr Vater stammt von dort, ihre Mutter ist Portugiesin. Bald zog die Familie aufgrund der Kriegswirren nach Portugal, wo sie die Matura machte. Nachdem ihr Vater in der Schweiz eine Stelle angenommen hatte, folgte ihm die Familie 1992 nach Amriswil. Heute lebt Paula Silva mit ihrem Lebenspartner und der einjährigen Tochter Diana in Schocherswil.

## STADTRAT

### Der Stadtrat hat...

... an seiner letzten Sitzung vom 18. Januar 2011 unter anderem:

- über die Zonenplanänderung bei der Parzelle Nr. 137 (R) sowie der Teilumzonung der Parzellen Nrn. 136 (R) und 138 (R) diskutiert
- dem Erwerb von 47 m<sup>2</sup> Land ab Parzelle Nr. 586 (A) an der Lerchenbohlstrasse für die Verbreiterung der Gemeindestrasse zugestimmt

- von den Plänen des Reitvereins Amriswil für den Bau einer Reithalle südlich der Schiessanlage Almensberg Kenntnis genommen
- über die Varianten beim Verkehrskreisel Weinfelderstrasse-Alleestrasse diskutiert und sich für eine angepasste Variante des bisherigen Kreiselprojekts ausgesprochen
- sich für die Erhöhung der Stellenprozente bei der Bauverwaltung um 100% ausgesprochen

- der Halbierung der Gebühren für die Budenstadt am Jahrmarkt zugestimmt (um dem Organisator eine gewisse Aufwandentschädigung zu bieten und um möglichst attraktive Fahrgeschäfte nach Amriswil zu locken)
- der Anpassung der Gebühren im Bestattungswesen per 1. Januar 2011 zugestimmt

... 12 Baubewilligungen erteilt.

## STADTRAT

# Ergebnis der Stillen Wahlen

Der Stadtrat bestätigt die **Stille Wahl** der Mitglieder der **Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission** sowie des **Wahlbüros** für die Legislaturperiode von 1. Juni 2011 bis 31. Mai 2015.

Das Stille-Wahl-Verfahren wurde fristgerecht am 26. November 2010 im «amriswil aktuell» veröffentlicht. Bis zum Stichtag am 20. Dezember 2010 sind keine anderen Wahlvorschläge eingegangen. Damit das Wahlverfahren korrekt abgeschlossen werden kann, hat der Stadtrat die Stille Wahl an der Sitzung vom 11. Januar bestätigt. Folgende Personen gelten somit als gewählt:

## Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission GRPK

Krobath Florian, dipl. Betriebswirtschafter HF, Oberaach, SVP; Laib Emil, dipl. Versicherungskaufmann, Amriswil, FDP; Meier Norbert, Versicherungsexperte, Amriswil, CVP; Möhl Christine, kaufm. Angestellte, Amriswil, Freie Gruppe; Müller Giger Irmgard, Bankangestellte, Amriswil, SVP; Schlumpf Mendelin Ruth, dipl. Personalleiterin SIB, Amriswil, SP; Walter Roland, Leiter Bankniederlassung, Amriswil, parteilos.

**Ersatzmitglieder:** Tödtli Matthias, kaufm. Angestellter, Amriswil, EVP; Dudli Affentranger Nadine, Zivilstandsbeamtin, Amriswil, SVP.

## Wahlbüro

Angehrn Pius, Amriswil, CVP; Bertucci-Zunz Verica, Amriswil, SP; Di Nicola-Lindemann Daniela, Amriswil, SVP; Eisenhut Stefan, Oberaach, SVP; Engeler Sibylle, Rächlisberg, Freie Gruppe; Fischer Wilfried, Amriswil, FDP; Hungerbühler-Agrell Karin, Schocherswil, SP; Keller Doris, Schocherswil, SVP; Kennel Alfred, Oberaach, parteilos; Klingler Martin, Amriswil, SVP; Menegola Gabi, Amriswil, FDP; Munz-Dolf Barbara, Amriswil, FDP; Nef-Glaus Doris, Biessenhofen, SVP; Pompeo Alessandro, Amriswil, FDP; Sonderegger Marcel, Oberaach, SVP; Teseo-Vohl Margrith, Amriswil, Freie Gruppe; Thomann Allenspach Michaela, Amriswil, SP; Tobler Christine, Amriswil, FDP; Walser-Marty Heidi, Amriswil, CVP; Zingg Gisela, Amriswil, CVP.

**Ersatzmitglieder:** Allenspach Johannes, Amriswil, SP; Brunner Isabelle, Amriswil, SVP; Jäckle-Brülisauer Adelheid, Amriswil, CVP; Roth Guido, Amriswil, CVP; Weber Rolf, Amriswil, FDP. (sr)

## Impressum:

**Herausgeberin:** Stadt Amriswil, Stadthaus, Arbonerstrasse 2, 8580 Amriswil, Telefon 071 414 11 11; **Redaktion und Layout:** Heidi Anderes, redaktion@amriswil.ch; **Gestaltungskonzept:** Quellgebiet AG, Amriswil; **Inserate:** Publicitas AG, Schmiedgasse 6, 9320 Arbon, Telefon 071 447 83 83.

## FEUERWEHR-GALA 2011



Im schön beleuchteten Pentorama fand die Feuerwehr-Gala 2011 statt.



200 «Feuerwehler» und Gäste waren da.



Die Marktplatzpfuuser im Service-Einsatz.



Zwei ausgezeichnete Pechvögel.



Abschied von Hanspeter Strickler.



Markus Stamm staunte nicht schlecht.



Das grosse Dessertbuffet bildete den Abschluss des Rahmenprogramms.

# Zauberhafte Feuerwehr-Gala

Am vergangenen Wochenende lud die **Feuerwehr Amriswil** ihre Angehörigen und Gäste zur **Feuerwehr-Gala**. Kommandant **Markus Stamm** durfte **200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer** begrüßen. Das Programm war vielseitig: **Nebst dem Abendessen und den offiziellen Informationen**

verzauberte **Robert Ganahl** die Gäste mit seinen **Zauberkünsten**. Weitere Höhepunkte bildeten die **Beförderungen** in das **Feuerwehr-Kader** und die **Auszeichnung zum «Pechvogel»** für den **kuriosen Feuerwehreinsatz** an **Daniel Egenberger, Andreas Fässler** und **Hans Merk**. (as)

## STADT UND LAND

## Zivilstandsnachrichten

### Geburten, erste Dezemberhälfte

26.11. Ziberi Indrit, Sohn des Ziberi Inis und der Ziberi geb. Imeri Nadire, mazedonischer Staatsangehöriger, in Amriswil, geboren in Münsterlingen; 8.12. Falcone Elisa, Tochter des Falcone Marco und der Falcone geb. Siracusa Franca, italienische Staatsangehörige, in Amriswil, geboren in St. Gallen; 9.12. Romagnoli, Giuliano Bruno, Sohn der Romagnoli, Milena Michaela, von Thal-Altenrhein SG, in Amriswil, geboren in St. Gallen; 10.12. Bachir Lisamaria, Tochter des Bachir Malek und der Bachir geb. Özdemir Atiye, von Amriswil, in Amriswil, geboren in Münsterlingen; 11.12. Altherr Leon, Sohn des Altherr Oliver und der Altherr geb. Fröhli Désirée, von Trogen AR, in Amriswil, geboren in Kreuzlingen.

### Todesfälle, erste Dezemberhälfte

30.11. Wirth geb. Fey Bertha, von Horn, in Amriswil, geb. 1913, gestorben in Amriswil; 2.12. Heim geb. Breitenmoser Marie, von Gais AR, in Amriswil, geb. 1926, gestorben in Ro-

manshorn; 4.12. Gut Walter, von Stadel ZH, in Amriswil, geb. 1929, gestorben in Münsterlingen.

## Gratulationen

### Diese Woche dürfen feiern:

22.1. Maria Edelmann-Huwiler, Alters- und Pflegezentrum Amriswil APZ (93 Jahre), 24.1. Heinz Furter-Schmid, Kreuzlingerstrasse 77, Oberaach (80 Jahre); 24.1. Louise Baumann-Süess, APZ (90 Jahre); 25.1. Robert Stadelmann, Poststrasse 43, Amriswil (85 Jahre); 26.1. Dora Schweizer-Christen, Untere Bahnhofstrasse 22, Amriswil (80 Jahre); 27.1. Hilma Singer-Neuhauser, Winkelriedstrasse 1b, Amriswil (90 Jahre). Herzliche Gratulation und alles Gute im neuen Lebensjahr!

## Romy Sommer kennenlernen

Wer mit Stadtratskandidatin Romy Sommer gerne persönlich ins Gespräch kommen möchte und erfahren möchte, wofür sie einsteht, hat dazu am kommenden Montag, 24. Januar, Gelegenheit. Das FrauenForum

lädt die Wählerinnen und Wähler ein, mit der Kandidatin und Mitgliedern der Kerngruppe in ungezwungener Atmosphäre im Restaurant Ochsen zu diskutieren (ab 19.30 Uhr).

## Statutenrevision bei Turnveteranen

Die angepassten Statuten wurden von Werner Studer erläutert und mit kleinen Verbesserungen angenommen. Präsident Bruno Wellauer konnte fast 50 Kameraden zu Nachtessen und Versammlung begrüßen. Die neuen Statuten waren zwar wichtig, aber noch interessanter war das Programm vom vergangenen und vom kommenden Jahr: Etwa 100 Anlässe, 35 Turnstunden und über 20 Velotouren und Wanderungen, zwei Tages-Ausflüge an den Aegerisee und in den Bregenzerwald und viele Jassnachmittage. Mit einer Gedenkminute erinnerten sich die Veteranen an den verstorbenen Egon Mertens; doch der Verein lebt weiter, es gab sechs Neueintritte. Auch im 2011 turnen die Veteranen unter kundiger Leitung jeden Donnerstag um 17 Uhr in der Halle an der Freiestrasse.